

Кучерявых Юлия Николаевна

аспирант

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

г. Краснодар, Краснодарский край

ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КАЛАМБУРА КАК ЭЛЕМЕНТА ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ПРОЗЕ А.Т. АВЕРЧЕНКО

Аннотация: статья посвящена исследованию особенностей формирования и функционирования каламбура в качестве элемента создания комического эффекта и средства выражения взаимоотношений между персонажами художественного текста. Внимание уделяется организации и закономерностям построения языковой игры.

Ключевые слова: языковая игра, шутка, комический эффект, каламбур, лексика, семантика, говорящий, слушающий, языковые единицы, фразеологизм, воздействие.

«Король смеха» Аркадий Тимофеевич Аверченко был одним из самых влиятельных и популярных людей литературного мира дореволюционной России. Редактор журнала «Сатирикон», создатель собственной комической манеры повествования, он на долгие десятилетия задал вектор развития отечественной сатирико-юмористической прозы и журналистики.

Художественный мир писателя вбирает в себя многообразие сатирических типов персонажей, поражает обилием различных приемов создания комического, прагматическая основа которых касается отношений между говорящим и слушающим в текстах А.Т. Аверченко. Поэтому, по утверждению В.З. Санникова, «лексика и синтаксис – основной и неисчерпаемый арсенал языковой игры, языковой шутки» [5, с. 4]. Создавая комический эффект, персонажи играют значениями слов, наталкиваясь на нечто новое, ранее незамеченное в этих словах, что придает эмоционально-экспрессивную окраску всей реплике или диалогу между героями.

Экспрессия в художественном произведении проявляется с помощью собственно и несобственно языковых средств, поэтому важным является не только обычное (прямое) значение слова, но и определенные оттенки его значения, которые и производят на читателя эмоциональное воздействие. Например, оценочные реплики в представлении героев романа «Шутка Мецената» друг другу: *«Тот, что на диване, – хозяин дома – Меценат, а этот низший организм у его ног – Мотылек»* [3, с. 157]. В Толковом словаре выражение «низший организм» имеет множество смыслов. Но так как по биологическим законам человек является высшим организмом, то в соответствии с этим выражение «низший организм» приобретает ироническое значение. Следовательно, языковая шутка (термин В.З. Санникова) позволяет замаскировать самоутверждение говорящего осмеянием характеризуемого им героя и желание развлечь себя ироническим комментарием, адресованным собеседнику.

Как известно языковая шутка может создаваться и функционировать на любом уровне языка. Общим правилом создания комического, по мнению В.З. Санникова, является «жесткое оценочное соотношение двух осмысленных: нейтрального или положительного внезапно сменяющегося отрицательно окрашенным» [4, с. 497]. Полагаем, что, совмещая планы выражения и содержания (под влиянием анализируемого контекста), языковые единицы получают новую интерпретацию, которая создает комизм в художественном тексте. Каламбур, выступающий в качестве приема создания комического или иронического эффектов, является носителем определенной информации о говорящем или ситуации. При этом учитываем, что в состав такой «игры слов» входят (как минимум) две языковые единицы. Причем каждая из них имеет свою семантическую и фонетическую структуры, элементы которых могут влиять на формирование содержания или звучания всего художественного игрового приема (*– Нет, где там! Я его так тогда отделал, что придется мне жить отдельно от этого отдела – простите за плохой каламбур* [3, с. 232]). Полагаем, что

здесь каламбурный эффект имеет не только лексико-семантическую, но и фонетическую организацию, которая также необходима для объективного представления исследователю лингвистической специфики игры слов.

По утверждению В.З. Санникова, «смысловая связь между элементами – ядро каламбура» [4, с. 498], то, предположим, что семантика каламбура допускает несколько переосмыслений компонентов, входящих в его состав. Поэтому явления эвфемии, основанные на принципе двусмысленности – вербально обозначать одно, а подразумевать другое, могут создавать яркий стилистический эффект, являющийся средством реализации речевого комизма, обогащающего речевую характеристику персонажей (– *Сам ты растение дубовой породы* [2, с. 429]).

Особое место среди языковых средств создания комического занимают фразеологические единицы. Являясь большей частью образными единицами языка, такие обороты с прозрачной внутренней формой в тексте могут быть средствами эмоционально-экспрессивной характеристики явлений, персонажей произведений: (– *Стареем, брат, мы... – А с ребрами благополучно? – С какими ребрами? – Беса в ребре не ощущаешь? – Какого беса? – Ну, говорят же: седина в бороде, а бес... и так далее* [1, с. 292]). В данном примере комическая картинность фразеологизма обусловлена одновременным обыгрыванием прямого и переносного значений от буквализации в начале диалога до нейтрализации в конце.

Таким образом, лингвистический анализ произведений А.Т. Аверченко показывает, что каламбур (как элемент языковой игры) создается писателем различными речевыми средствами и при помощи разнообразных стилистических приемов. Эвфемизация речи создает яркий стилистический эффект, являющийся средством реализации речевого комизма, обогащающего речевую характеристику персонажей. Поэтому каламбурный эффект в литературных сочинениях

Аркадия Тимофеевича Аверченко имеет структурно-семантическую организацию и фонетические закономерности построения словесной игры.

Список литературы

1. Аверченко А.Т. Чудеса в решете [Текст] / А.Т. Аверченко. – М.: Русский путь, 1999. – 440 с.
2. Аверченко А.Т. Веселые устрицы [Текст] / А.Т. Аверченко. – М.: АСТ, 2010. – 477 с.
3. Аверченко А.Т. Нянька [Текст] / А.Т. Аверченко. – М.: Вече, 2013. – 320 с.
4. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры [Текст] / В.З. Санников. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 552 с.
5. Санников В.З. Язык мой – друг мой? Или враг мой? [Текст] / В.З. Санников // Русский язык в школе. – М.: Первое сентября, 2016 – №5. – С. 4.